



UMLS (Unified Medical Language System), and GALEN (Generalized architecture for languages, encyclopedia and nomenclatures in medicine). To understand, compare and evaluate them two methods are applied: 1) a uniform terminology and typology to characterize terminological systems themselves; 2) a uniform representation formalism to describe the structure of these systems or for the development of new ones.

In ICD each concept is at least designed by one unique code and at most by two unique codes: one dagger code related to the etiology and one asterisk code related to the location of the diagnostic term. NHS clinical terms form a classification of medical concepts representing many domains such as diseases, signs, procedures, etc. each of these subdomains contains related by generic relationships. This system views partial relationships as generic ones by producing structure concepts. The structure of SNOMED consists of eleven modules (also called axes or dimensions), such as Topography, Disease and Diagnosis, Procedures, etc. It can be conceived as distinct classifications. Concepts within one axis are related to each other using hierarchical relationships and concepts between different axes are also related by non-hierarchical relationships. UMLS consists of the Metathesaurus, the Semantic network, the SPECIALIST lexicon and the Information Sources Map. For brevity the Metathesaurus and the semantic network are described conceptually and formally, because these two together form the most comparable component with the terminological systems. The Metathesaurus provides information about concepts, terms, string-names and the relationships between them, drawn from established terminological systems.

GALEN provides an explicit model of the domain but it also provides a flexible representation language. The goal of this system is to formally describe and model the medical domain by which the interchangeability of electronic medical data of different data sources can be supported.

We think that especially formal definitions and composition rules are essential criteria for future terminological systems because, especially when expressed in a restricted form, they can facilitate automated reasoning such as consistency checking, classification and knowledge acquisition or data entry.

Zazulia I. V.

THE PROFESSIONAL LANGUAGE OF INFECTOLOGY LEVEL STRUCTURE

Department of foreign languages

Higher state educational establishment of Ukraine

“Bukovinian state medical university”

Professional language is a means for optimal understanding of specialists about the problems of their field; it is characterized by specific vocabulary and special standards of choice, use and frequency of common vocabulary and grammatical means. It does not exist as an independent form of expression of language, but is actualized in professional texts. There are certain signs in the professional language. As each of them has its own historical traditions, so it also reveals certain peculiarities inherent in it, which are connected not only with the profession but also with the linguistic expression. That is, the specific vocabulary of professional languages is not homogeneous.

In today's medical professional language we see the use of vocabulary related to the field of infectology as a field of clinical medicine, which studies the nature and mechanisms of the occurrence of various types of infections. The science about any disease that occurs through infection, bacteria or parasites, the ways of treatment, diagnosis and prevention. As a medical field, infectology is closely linked to dermatology, pharmacology, chemistry, anatomy, and surgery, which is why the vocabulary of these fields of science is organic. In the mentioned sphere of human activity the vocabulary: “infection, source of infection, symptom, etc.” is used.

The objectives of the study is due to the need for a comprehensive analysis of the specialty language infectology. The functioning of this vocabulary in the scientific and scientific-industrial sphere, as well as its widespread use in common language communication, determines the establishment of general and specific laws of formation of the lexical system of infectology.



Specialty language infectology - is not the same in structure, because it has a nucleus and periphery. The core of this terminology is the actual terms infectology, and the periphery - the terms dermatology, hygiene, pharmacology, chemistry, surgery and more.

Each term system (terminology system) is a qualitatively new object and has its own regular patterns. There is a clear relationship that is realized through the use of the same terms in different terminology systems, which leads to the emergence of meaningful new terms. Analyzing the terminological vocabulary of the field of infectology, we present our own understanding of its structure, highlighting several levels: microsystem, minisystem, macrosystem, megasystem, supersystem.

Бебих В.В.

КРИТЕРІЙ ТА ПРИНЦИПИ ВІДБОРУ ТЕРМІНОЛОГІЧНОГО МІНІМУМУ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ-МЕДИКІВ

Кафедра іноземних мов

Вищий державний навчальний заклад України

«Буковинський державний медичний університет»

У сучасній лінгвістиці важливе місце займають проблеми спеціальної лексики, зокрема функціонування систем англійських термінів у різних областях науки. Фахова мова продовжує привертати увагу дослідників в аспекті виявлення основних структурних і семантичних характеристик термінологічних одиниць. Вже є значні напрацювання науковців в окремих галузях з питань, пов'язаних з формуванням і функціонуванням англійських термінів. Результати цих досліджень використовуються методистами та викладачами вищих навчальних закладів для створення лексичних мінімумів відповідних сфер.

Метою нашого дослідження є визначення критеріїв та принципів відбору термінологічного мінімуму лексичних одиниць для студентів-медиків.

Досягнення поставленої мети припускає вирішення наступних завдань: дослідження галузевої та стратифікаційної структури англійської фахової термінології у сфері медицини; визначення та аналіз семантичних процесів, що відбуваються у терміносистемі субмови медицини.

Розглядаючи термінологічну підсистему обраної сфери, в основу аналізу ми покладаємо *критерій професійно-практичної цінності* термінів. Критерій професійно-практичної цінності витікає з тлумачення ряду окреслених нами принципів: *принцип стилістичної обмеженості*, який забезпечує включення до мінімуму загальних термінів, що вживаються в досліджуваній системі, а також вузькоспеціальних термінів; *принцип семантичної цінності*, який забезпечує об'єктивний аналіз найбільш вживаних важливих термінів, що відображають основні поняття обраної галузі. Згідно з *принципом словотвірної цінності* до словника включаються первинні основи, засвоєння яких створюють передумови самостійної семантизації великої кількості невідомих складних і похідних термінів, а також стійких термінологічних сполучень. *Принцип зразковості* забезпечує включення до мінімуму найбільш вживаних термінів, що ілюструють основні словотворчі моделі та зразки їх перекладу українською мовою.

Стратифікаційна структура термінології відбиває розподіл тематичних груп за рівнями ієрархії. Такими рівнями для термінологічного поля будь-якої галузі є ядро та периферія. При цьому ми розглядаємо *термінологічне поле* як своєрідний простір існування терміна, всередині якого він володіє всіма ознаками, що характеризують його. Приналежність до певного поля є найсуттєвішою ознакою, яка відрізняє терміни від звичайних слів. Після необхідної систематизації та аналізу формуємо робочий варіант ядра термінології. За своєю структурою термінологічне ядро розподіляємо на однослівні терміни, двочленні словосполучення.

Семантичні поля є класами, що перетинаються, єдиного поділу словника на семантичні поля не існує: з будь-якого семантичного поля через більш чи менш довгий ланцюжок опосередкованих ланок можна потрапити в будь-яке інше поле. Якщо йдеться про